

༄༅། །བསམ་བ་ལྷན་འགྲུབ་མ་བཞུགས་སོ།།

Aquí se encuentra la oración que realiza todos los deseos espontáneamente

ཨེ་མ་རྟོ།།                      རུབ་སྤྱོད་གས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ནིང་ཁམས་སུ།།                      ལྷང་བ་མཐའ་ཡས་

¡EMAHO! Desde la tierra pura de la Gran Bienaventuranza, del oeste, las bendiciones del Buda

ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་བརྒྱབས་ཏེ།།                      ལྷུ་ལ་སྐྱུ་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་བྱིན་བརྒྱབས་ཏེ།།

Amitaba se manifestaron naciendo de un loto en forma de Nirmanakaya viniendo a

འཇམ་བུ་སྒྲིང་དུ་འགོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།།                      འགོ་དོན་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན།།                      ཨོ་རྒྱན་

Tsambuling (la tierra) por el beneficio de los seres sintientes, a aquel que posee la compasión que

བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།                      བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

beneficia a los seres, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos ¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente!

རྒྱལ་པོ་ཁྲི་སྤོང་ལྷེ་འུ་བཅན་མན་ཆད་ནས།།                      ཚེས་རྒྱལ་གདུང་བརྒྱུད་མཐའ་ནས་མ་སྤོངས་པར།།

Desde el Rey Tri Song Deu Tsen, hasta que se extinga el linaje de los reyes del Dharma,

དུས་གསུམ་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་གྱིན་གྱིས་ལྷོབས།། བོད་ཀྱི་ཚོས་སྐྱོད་རྒྱལ་པོའི་གཉེན་གཅིག་ལ།།

bendícenos siempre a través de los tres tiempos. Tú que eres el único amigo de los reyes

རྒྱལ་པོ་ཚོས་སྐྱོད་སྐྱོད་བའི་བྱུགས་རྗེ་ཅན།། ཡོ་རྒྱན་བརྒྱ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

tibetanos que protegen el Dharma, a ti Guru compasivo que defiendes a los reyes practicantes

བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྱིས་ལྷོབས།། སྐྱེ་ནི་ལྷོ་རུབ་སྲིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཛད།།

del Dharma. Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos !Bendícenos para que nuestros deseos

བྱུགས་རྗེས་བོད་ཀྱི་སེམས་ཅན་དོན་ལ་དགོངས།། མ་རིག་ལོག་པའི་སེམས་ཅན་འདྲེན་པའི་དཔལ།།

se realicen espontáneamente! Tu emanación airada controla a los Rakshsas del continente

suroeste. También tú tienes compasión por los seres sintientes del Tíbet y piensas en su beneficio.

ཉོན་མོངས་གཞུལ་དཀའི་སེམས་ཅན་ཐབས་གྱིས་འདུལ།།

Maestro y guía de los seres ignorantes y confusos, que domas con tus medios hábiles a los seres sintientes que poseen muchos engaños y a quienes son difíciles de domar.

བཅེ་གཏུང་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་སྤྱགས་རྗེ་ཅན།། ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

Guru de amor y compasión infinita, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos ¡Bendícenos para

བསམ་བཞག་གྱིས་འབྲུབ་པར་གྱིན་གྱིས་རྫོབས།། དུས་ངན་སློགས་མའི་མཐའ་ལ་སྤྱག་པའི་ཚེ།།

que nuestros deseos se realicen espontáneamente! En estos tiempos oscuros, donde casi nos encontramos al final de la era de degeneración.

ནངས་རེ་དགོང་རེ་བོད་ཀྱི་དོན་ལ་འབྱོན།། ཉེ་ཟེར་འཆར་སྤྱད་མདངས་ལ་བཅིབས་ཉེ་འབྱོན།།

Todas las mañanas y las noches vienes por el beneficio del Tíbet, tu emanación viene en los

ཡང་ངོ་ཚེས་བཅུའི་དུས་སུ་དངོས་སུ་འབྱོན།། འགྲོ་དོན་སློབས་ཚེན་མཇུག་པའི་སྤྱགས་རྗེ་ཅན།།

rayos del sol al amanecer y al atardecer y vienes en persona el décimo día del mes lunar.

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

Guru compasivo que usa su poder para beneficiar a los seres sintientes, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos

བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

ལྷ་བརྒྱ་ཐ་མ་ཚོད་དུས་སྟེགས་མ་ལ།།

¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente! En este perverso periodo

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་དུག་ལྷ་རགས།། ཉོན་མོངས་འཛོལ་ཉོག་དུག་ལྷ་རང་རྒྱུད་སྟོད།།

final de 500 años, los seres sintientes padecen los 5 engaños emocionales afflictivos. Estos abandonan estos 5 engaños emocionales afflictivos y actúan movidos por los 5 venenos.

དེ་འདྲའི་དུས་ན་ཨོ་རྒྱན་ཐུགས་རྗེ་བསྐྱེད།། དད་ལྡན་མཐོ་རིས་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན།། ཨོ་རྒྱན་

Ogyen, protégenos con tu compasión, compasivo Guru que llevas a tus discípulos a

བརྗེ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།། བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

reinos superiores, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos ¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente!

ཉོར་སོགས་འཛིགས་པའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱོར་ནས།།

Cuando estemos acorralados por tropas mongolas u otras,

ཚོས་འཁོར་གཉན་པོ་འཇིག་ལ་ཐུག་པའི་ཚེ། ། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

o cuando los centros del Dharma estén a punto de ser destruidos, al rezarte sin incertidumbre ni

ཨོ་རྒྱན་ལྷ་སྟོན་སྡེ་བརྒྱད་འཁོར་དང་བཅས།། དམག་དབུང་ཏུར་ཐུམ་བརྗོད་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།། ཨོ་

duda, Ogyen con tu séquito de los 8 tipos de Dioses y Rakshasas, destruirá con seguridad a los

རྒྱན་བརྗོད་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།། བསམ་བ་ལྷོན་གྱིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

ejércitos de mongoles, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos ¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente!

སེམས་ཅན་སྐྱུ་ལུས་འཇིག་པའི་ནད་བྱུང་ནས།། མི་བཟོན་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཆེན་པོས་འོན་པའི་ཚེ།།

Cuando a los seres sintientes les surjan enfermedades que pongan en peligro sus cuerpos y

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།། ཨོ་རྒྱན་སྟོན་གྱི་སྡེ་དང་དབྱེར་མེད་པས།།

estos sufran enfermedades insoportables, al rezarte sin incertidumbre ni duda, Ogyen que es inseparable del Buda de la medicina,

ཚེ་བྲད་མ་ཡིན་བར་ཚད་ངེས་བར་སེལ།།

ཨོ་རྒྱན་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

eliminará todos esos obstáculos hasta el final de la vida, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos

བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།། འབྲུང་བ་དགྲར་ལངས་ས་བཅུད་ཉམས་པའི་ཚེ།།

¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente! Cuando los elementos

སེམས་ཅན་ལྷ་གའི་ནད་གྱིས་ཉེན་བ་ན།། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་བར་གསོལ་བ་ཐོབས།། ཨོ་རྒྱན་

se vuelvan en contra, la tierra colapse y los seres sean abatidos por el hambre, al rezarte sin

མཁའ་འགྲོ་ལོར་ལྷའི་ཚོགས་དང་བཅས།། དབུལ་སོངས་བགྱེས་སྒྲོམ་སེལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད། ཨོ་རྒྱན་

incertidumbre ni duda, Ogyen con su séquito de Dakinis y Dioses de la prosperidad, seguramente

acabarán con el hambre, la pobreza y la sed,

བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos ¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen

espontáneamente!

ལས་ཅན་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་གཉེར་འདོན་ན།།

Cuando los discípulos escogidos encuentren los tesoros con la confianza del Samaya autentico,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

al rezarte sin incertidumbre ni duda, Ogyen que es inseparable del Yidam dara sin duda

པ་ཉོར་བུ་ཡིས་ལོངས་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།།

el tesoro del padre, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos ¡Bendícenos para que nuestros deseos

བསམ་བ་ལྟོན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས།།

se realicen espontáneamente! Cuando estemos buscando tierras inhabitadas, tierras ocultas y

bosques, y nuestro camino

ཁ་ཚར་བུ་ཡུག་འཚུབས་ཤིང་ལམ་འགགས་ན།།

este bloqueado por nieblas, tempestades o nevadas, al rezarte sin incertidumbre ni duda,

དམ་ཚིག་བློ་བློ་མེད་པའི་དཔའ་གདེང་གིས།།

ཨོ་རྒྱན་ཡི་དམ་ལྷ་དང་དབྱེར་མེད་པས།།

ཨོ་རྒྱན་པརྒྱ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

ལྷས་ཡུལ་ནགས་རིང་དབེན་ས་སྟོག་པའི་ཚེ།།



ཨོ་རྒྱུན་གཞི་བདག་གཉན་པོའི་འཁོར་དང་བཅས།། ཚེས་མཛད་ལམ་སྣ་འདྲེན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།། ཨོ་  
Ogyen con un séquito de los poderosos espíritus locales, seguramente eliminará los obstáculos  
རྒྱུན་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།། བསམ་བ་ལྷོན་གྱིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྱིས་རྫོབས།།  
y guiará a los practicantes en el camino, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos ¡Bendícenos  
སྟག་གཟིག་དོམ་བྱེད་དུག་སྐུལ་མཆེ་བ་ཅན།། འགྲོག་ཆེན་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམ་པའི་ཚེ།།  
para que nuestros deseos se realicen espontáneamente! Cuando nos encontremos con tigres,  
ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་ཐོབས།། ཨོ་རྒྱུན་དཔའ་ལོ་གིང་དང་སྐྱང་མར་བཅས།།  
osos, animales salvajes y serpientes venenosas, en lugares como desfiladeros peligrosos y  
lugares salvajes que produzcan pánico, al rezarte sin incertidumbre ni duda,  
གདུག་པའི་སེམས་ཅན་སྐྱོད་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།། ཨོ་རྒྱུན་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།  
Ogyen con su séquito de Dakas, Protectores y sirvientes de Heruka, seguramente aterrorizará a  
las bestias salvajes, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos

བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོ་བས།།

¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente! Cuando los obstáculos de  
ས་ཚུ་མེ་རླུང་འབྲུང་བའི་བར་ཆད་གྱིས།། ལྷ་ལྷས་གཡར་པོ་འཛིག་ལ་ཐུག་པའི་ཚེ།།

tierra, agua, fuego y viento vayan a destruir este cuerpo ilusorio, el cual es un préstamo,  
ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་ཐོབས།། ཨོ་རྒྱན་དཔའ་བོ་གྲུང་དང་ལྷན་བ་ཡིས།།

al rezarte sin incertidumbre ni duda, Ogyen con su séquito de los dioses de los cuatro elementos  
འབྲུང་བ་རང་སར་ཞི་བ་ཐེ་ཚོམ་མེད།། ཨོ་རྒྱན་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

seguramente y sin dudar pacificará a los elementos en su propia naturaleza, Ogyen Pedma Yung  
བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚྲོ་བས།། ལམ་སྲང་འཛིག་ས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམ་པའི་ཚེ།།

Ne te suplicamos ¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente! Cuando  
vayamos por caminos peligrosos y desfiladeros estrechos,

བསད་ཁྱེར་ཇག་པ་ཚོམ་པོས་ཉེན་པ་ན།།

si somos amenazados por ladrones, asaltantes o bandidos, al rezarte sin incertidumbre ni duda,

ཨོ་རྒྱན་ཕྱག་རྒྱ་བཞི་ཡི་དགོངས་པར་ལྷན།།

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་ཐོབས།།

ཙོ་ར་མི་རྒྱུད་རྣམས་སེམས་བརྒྱག་པར་བྱེད།།

Ogyen con los cuatro mudras de su sabiduría meditativa seguramente ahuyentara a los seres

ཨོ་རྒྱན་བརྒྱ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

བསམ་བ་ལྷོན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་གང་

peligrosos y a los ladrones, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos ¡Bendícenos para que

རྫོབས།། གང་ཞིག་ག་ཤེད་མའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱོར་ནས།། མཚོན་ཆ་རྣམས་པོ་འདེབས་ཤིང་

nuestros deseos se realicen espontáneamente! Cuando estemos rodeados por tropas asesinas, en

ཉེན་པ་ན།། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་ཐོབས།། ཨོ་རྒྱན་རྫོ་རྗེའི་གུར་དང་ལྷན་བ་ཡིས།།

peligro de ser heridos con armas afiladas, al rezarte sin incertidumbre ni duda, Ogyen con su

casa de Vajra

གཤེད་མ་བྲེད་ཅིང་མཚོན་ཆ་འཐོར་བར་འགྱུར།། ཨོ་རྒྱན་པརྣ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།  
 destrozará las armas de las tropas asesinas y los ahuyentará, Ogyen Pedma Yung Ne te  
 བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།། རམ་ཞིག་ཆེ་ཟད་འཆི་བའི་དུས་བྱུང་ཆེ།།  
 suplicamos ¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente! El día en que  
 གནད་གཅོད་སྐྱུག་བསྐྱེལ་འདུ་འཕྲོད་ཉེན་བ་ན།། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།  
 nuestra vida se agote y nos llegue la muerte, si por ello nos azota un terrible sufrimiento, al  
 ཨོ་རྒྱན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྐྱེལ་བ་སྟེ།། བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་ངེས་པར་སྟེ།། ཨོ་རྒྱན་  
 rezarte sin incertidumbre ni duda, Ogyen que en si es la manifestación del Buda Amitaba,  
 པརྣ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།། བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།  
 renaceremos seguramente en la tierra pura de la Gran Bienaventuranza, Ogyen Pedma Yung Ne  
 te suplicamos ¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente!

ལྷན་ལྷུས་གཡར་པོ་ཞིག་པའི་བར་དོ་རུ།།

འཇུལ་སྣང་ཉིང་འཇུལ་ཆེན་པོས་ཉེན་པ་ན།།

Después de la muerte cuando estemos en el Bardo, cuando este cuerpo ilusorio y prestado se

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་འདེབས།།

ཨོ་རྒྱན་དུས་གསུམ་འབྲེན་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཡིས།།

desintegre, si somos azotados por un terrible sufrimiento de alucinación y fuerte ofuscación

འཇུལ་སྣང་རང་སར་གྲོལ་བ་ཐེ་ཚོམ་མེད།།

ཨོ་རྒྱན་པར་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

mental, al rezarte sin incertidumbre ni duda, Ogyen que es omnisciente en los tres tiempos

བསམ་བ་ལྟོན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

གཞན་ཡང་ལས་དང་རྒྱུན་གྱི་དབང་གྱུར་ཏེ།།

liberará las alucinaciones en su propia naturaleza, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos

¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente!

འཇུལ་སྣང་དངོས་པོར་ཞེན་ཅིང་སྐྱུག་བསྐྱལ་ན།།

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་ཐོབས།།

Cuando seamos controlados por el Karma y por las circunstancias, y nos aferremos a estas

situaciones como siendo reales y suframos, al rezarte sin incertidumbre ni duda,

ཨོ་རྒྱན་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་པོ་འདྲི་བོ་སྟེ།།

འབྲུལ་སྣང་སྤུལ་བསྤུལ་ཅད་ནས་བཞིག་པར་བྱེད།།

Ogyen que es el rey de la Gran Bienaventuranza, seguramente destruirá la ofuscación desde la

ཨོ་རྒྱན་པརྣ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

བསམ་བ་སྤྱན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་

raíz, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos ;Bendícenos para que nuestros deseos se realicen

ཚོལས།། འགྲོ་དྲུག་སྤྱུག་བསྤུལ་ཆེན་པོས་ཉེན་པ་དང་།། རྒྱད་པར་བོད་གྱི་ཚེ་འབངས་སྤྱུག་བསྤུལ་ན།།

espontáneamente! Cuando los seis tipos de seres padezcan un sufrimiento inmenso y en

དད་གུས་མོས་པའི་གདུང་ཤྱགས་དྲག་པོ་ཡིས།། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

especial si los reyes y sus súbditos sufrieran, con devoción y fe inamovible, al rezarte sin

ཨོ་རྒྱན་སྤྱུགས་ཚེ་འཕོ་འགྲུར་མེད་པར་གཟིགས།།

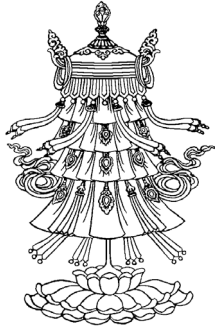
ཨོ་རྒྱན་པརྣ་འབྲུང་གནས་ལ་

incertidumbre ni duda, Ogyen miranos con compasión inmutable, Ogyen Pedma Yung Ne te suplicamos

གསོལ་བ་འདེབས།། བསམ་བ་ལྷན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་ལྷོབས།།

¡Bendícenos para que nuestros deseos se realicen espontáneamente!





Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: [budismoclasico@gmail.com](mailto:budismoclasico@gmail.com)

